

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Hamishah humshe Torah**

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...  
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Be-reshit

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

□□

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10050**

## אונקלוס

פְתַנְמִי אָזְרִיתָא וְתַצְדִּי גִּרְיוֹהַמְעֵל צְוֹאֶרֶת ;  
 מָא וְנִטְרָ עַשְׂוֹ דְבָבוֹ לְיַעֲקֹב עַל בְּרִכָּת  
 דֵי בְּרִכָּה אָבוֹהִי נָאָמָר עַשְׂוֹ בְּלִבְיהַי קְרֻבָּוֹן  
 יוֹמִי אָבָלָא דָאָבָא וְאַקְטוֹל נַת וְעַקְבָּ אָחִי :  
 מְבָ וְאַיְתָחָנוּ לְרַבָּה יְתִפְתְּחָמִיאַשְׁוּבָה  
 רְבָא וְשְׁלָחָה וְקָרְתָה לְיַעֲקֹב בְּרָת זְעִירָא  
 וְאַמְרָתְלִיהָהָעַשְׂוֹ אָחוֹר בְּמַיְזָן לְרַמְקְטָלָר :  
 מְג וְקַנְעָן בְּרִי קְבִיל מִינְיָן וּקְוָם אַזְיָלְלָךְ  
 לְוַתְלָקָנוּ אָחִי לְחָרָן : מְד וְתַחְבֵ אַמְרָת :  
 יוֹמָין וְצִירָין שְׁרַדְתָוּבָה רְוֹנָעָא-דְרָאָחוֹר כְּיַנְד  
 מְהָה עֲדָדִיתָבָה וְיַחְנָשִׁי יְתִדְעָבָרָת לְיהָ וְאַשְׁלָחָה וְאַרְבָּרִינָךְ  
 מְפַקְנָן לְמָה אַתְבָל אָפְ-פְּרוּבָן יוֹקָאָךְ :  
 מְוָ וְאַקְרָבָה רַבָּה לְיַצְקָעָק עַקְיָת בְּסַעַמְנָן  
 קְרָם בְּנַת חַקָּא אַסְ-גְּנִיסִיב יַעֲקָב אַחְתָא  
 מְבָנָת חַקָּא בְּאַיְלָין מְבָנָת אַרְעָא לְקָאָלִי  
 חַיָּין : אַ וְקָרָא יַצְקָעָק לְיַעֲקָב וּבְרִיךְ יְתִיה  
 וְפָקָרָה נָאָמָר לְיהָ לְאַתְיִסְבָ אַיְתָחָא מְבָנָת  
 בְּגַעַן : בַ קְוָם אַזְיָל לְפָדוֹן אַרְסָ לְבִיתָ  
 בְּתוֹאָל אַבּוֹהָא דְאָמָךְ וּסְבָלָךְ מְפַקְנָן אַתָּחָא  
 מְבָנָת לְבָן אַחֲוֹהָא דְאָמָךְ : גַ וְאַל שְׁרִי  
 יְבָרָךְ יְתָךְ וְיִפְשִׁיךְ וְיִסְגִּינָךְ וְתָהִי לְכִינָשָׁת  
 שְׁבָשִׁין : דַ וְיַתְן לְךָ יְתִדְבְּרָכָתָא דְאַבְרָהָם

ד

את ד' ט'

פָמָקוֹס הַוְאָכָב' כָמוֹ (יְהֹזְקָאָלָלְדָ) וְעַמְדָתָס גַּעַנְגַּכְסַמְרָכָס (שְׁמוֹתָו) עַל קְאַלּוֹתָס גַּמְלָוֹתָס : וְהַוְאָשָׁר חַרְידָן - לְמוֹן פְּנִיר  
 כְּמוֹחַרְידָ כְּסִיטִי כְּלָמָודָ כְּמַעֲבָרוֹ יְסָרָלָל עַל תְּהִוָּה וְיִתְאָוָן פְּתַחְוֹן פְּתַחְוֹן פְּתַחְוֹן פְּתַחְוֹן  
 אַבְלָאָבִי : כְּמַסְמָאוֹ שָׁלָא אַגְנָרָה תְּחִנָּוֹתָמָה וְפְרָקָתָגָנוֹת : (מָא) קְרָבוֹיָמי  
 כְּתָנָחָם לְךָ . כְּמָס עַל כְּלָסָה לְמַמְכָבָאָכָס הַמְרָתָה הַתְּגִנָּרָה בְּלָמָס .  
 גְּלִיטִי פְּאָמָנוֹלְאָן תְּגָהָוָיָס מְאָוָגָלְאָכָרָגָנָן : (מְבָ) אַהֲרָוִים . מְוַעֲטָוִים : (מְדָ) לְמוֹה אַשְׁבָל . חַוְה סְכוֹלָס  
 שְׁגָנִיכָס . (לְיַיְד מָג) סְקוֹרָתָה בְּגַיְוָרָיָא פְּכָלָק כְּיַעֲקָבָה לְעוֹרָכָה תְּסִגְגָוָיָהָנוֹ  
 כְּנָוָן

## בראשית כ' כ' חולות

לְאַתְמָאָתָהָה פְעַבְדָ וְתִיהְיָה כְאַשְׁר תְּרִוְפְּרָקָת  
 עַלְוָ מַעַל צְוֹאָרָה : מָא וְיִשְׁתְּחַטֵּס גַּעַשְׂוֹ אַתָּה  
 גַּעַקְבָ עַל-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בְּרָכָו אָבִיו נִיאָמָר  
 עַשְׂוֹ בְּלִבְיוֹ וְקְרָבוֹיָמוֹ אַבְלָאָבִי וְאַהֲרָגָה  
 אַחֲ-יַעֲקָב אָקִי : מְבָ וְיִגְרָל לְרַבָּה אַתִּידְבָרִי  
 עַשְׂוֹ בְּנָהָה הַגְּנָל וְחַשְׁלָחָה וְתְקָרָא לְיַעֲלָבָב בְּנָהָה  
 הַקְּלָנוֹ וְתָאָמָר אַלְיוֹ הַגָּהָ גַּעַשְׂוֹ אַחֲיךְ מְתַנְתָּחָם  
 לְהַלְמָגָה : מְבָ וְעַתְהָבָנָ שְׁמַעַ בְּקָלִי וּקְוָם  
 בְּנַחַלְה אַלְ-לְגָנוֹ אַתִּי תְּרָנָה : מְדָ וְנִשְׁבָתָ  
 עַפְוֹ נִקְמָס אַחֲרָוָס עַד אַשְׁר-יִתְשַׁׁבְחָתָם  
 אָחָיךְ : מְהָ עֲדָשָׁוֹב אַפְ-אָתָה מְפַקְדָוְשָׁבָח  
 אַתִּת אַשְׁר-צְשִׁירָה לְזָוָו וְשְׁלָחָתִי וְלְקָחָתִי  
 מְשָׁס לְמָה אַשְׁבָל נַס-שְׁנִיקָס יוֹסָאָךְ :  
 מוֹ וְתָאָמָר רַבָּה אַלְ-יִצְחָק קָצָחָ בְּתָחָלָה  
 קָטְפָנִי בְּנָוֹת חַתָּמָאָס-לְקָמָם יַעֲקָב אַשָּׁה מְבָנָוֹת  
 חַתָּבָאָלָה מְבָנָוֹת סָאָרָן לְפָהָ לְיִהְיָה לְיִהְיָה :

**כָח** אַ וְיִקְלָאָוָזָק אַלְ-יִצְחָק וְיִבְרָאָאָטוֹ  
 וְנִצְחָוֹן וְנִיאָמָר לְזָוָו לְאַתְקָחָ אַשָּׁה מְבָנָוֹת  
 בְּגַעַן : בַ קְוָם לְרָלְפָנָה אַרְסָם בִּיתָה בְּזִיאָל  
 אַבְיָי אַמְפָה וְקַחְ-לְגָה מְשָׁס אַשָּׁה מְבָנָוֹת לְגָן  
 אָתִי אַמְפָה : גַ וְאַל שְׁדוֹ יְבָנָר אַתְחָד וְיִפְרָה  
 וְיִגְרָבָר וְסִימָת לְקָפָל עַמִּים : דַ וְיִתְזְלָחָ  
**אַתִּתְבְּרָבָת אַבְרָהָם לְגַוְלוֹעָזָעָ אַתְחָד לְרַשְׁתָחָ**

את

## יונתן בן עוזיאל

### ירושלמי

פב

בְּנֵי בָּנִי בַּעֲקָב לְעֵין בָּאוּבִיתָא וְגַטְרוֹתָא אֶקְוֹבָא יְהוָנוֹ  
כְּשַׁעַן גַּר שְׁעַבְוֹרָא עַל צְוֹרָךְ נֶבֶר נְקַנְעוֹ נְרַמְּחוֹן בְּנֵי  
בַּעֲקָב דָּלָא לְמַלְעָא בָּאוּבִיתָא וְלֹא לְמַטְרָ פְּקוּבָא דָהָא  
בְּבָנָהָנוּ פְּרוּקָנִיר שְׁעַבְוֹרָהָוּ מַעֲלָיו צְוֹרָךְ :

בְּנֵי מַלְמִיטָר פְּקוּדָי אָבוּבִיתָא בְּכַזְחָחִי פְּרַיק גִּיר שְׁעַבְוֹרָה  
מַעַל צְוֹרָךְ : מָא וְגַטְרָ עָשָׂו שְׁנָא בְּלֵבָה עַל בַּעֲקָב  
אַחֲרָי עַל סְדָר בְּרַכָּה דִּי בְּרַכָּה אֲבָי וְאַמְרָ עַצְוּ קְלֵבָה  
לִתְּ אָגָּא עַבְרָ הִיכְקָא דְּרַבְּרָ קְוִי דְּקְטָל תֵּת הַכְּלָמִינִי אֲבָי  
וְהַבָּרָ אֲבָי וְאַזְוִילָה תֵּת שְׁם בְּבָנָם מַקְדְּשָׁבָב אָגָּא צְדָר זְמוֹן

הַמְּטוֹן יְמִינִי אֲבָלָא רְמִיתָת אֲבָא וְבָבָן אֲגָּא קְטָל יְתֵר בַּעֲקָב  
בְּרוּמָ קְוֹרֶשׁ תֵּת פְּתָגָנִי עָשָׂו קְרָה רְבָה וְחַשְׁבָּב לְקְמַטְלָל לְבַעֲקָב וְשְׁקָנָתָה וְחַרָּאתָה לְיַעֲקָב בְּרָה וְעִירָא וְאַמְרָ לִתְּ  
הָא עָשָׂו אֲחֻזָּה גְּמִינִי לְדָקְמָנוֹ וְמַתְשָׁטָטָל עַלְרָ לְמַטְלָל : מָג וְבָהָרָן בְּרַי קְבִּיל מְנִי קִיס שְׁרוֹק לְדָקְשָׁךְ וְאַיִל לִתְּ  
לְקָנוֹ אֲחִי לְקָנוֹ : מָד וְתִמְמִיב עַפְתָּה יְסִינוֹ קְלִילָן עַד דִּי פְּשָׁדָךְ רְתִחָה רְאַחֲוָה : מָה שָׁר דְּגָנָם וְרוֹגָא רְאַחֲוָה

### ירושלמי

צְדָר זְמוֹן דְּמַתּוֹר בּוֹלְמִיה וְאֲחֻזָּה מִינְךָ :

בְּנֵי מַלְמִיטָר קְמָא דְּאַחֲלָתָה חַוָּה מַנוֹּן חַבְלָה קְמָפָנוֹ  
בְּנֵי מַלְמִיטָר קְמָא דְּאַחֲלָתָה לְאַשְׁבָּר וְאַזְבְּרִינִיגְמְפָנוֹ  
לְמָה אַיִתְבָּל אַרְוָף פְּרַוְיכְּוֹן יוֹפָא פָּד רְאַנְתָּ מַתְקָטִיל וְחוֹא  
כְּפָרָד הִיכְמָא דְּאַחֲלָתָה חַוָּה מַנוֹּן חַבְלָה קְמָוֹן וְאַיְתָרוֹן  
בְּנֵי מַלְמִיטָר כְּאַס וְתוֹהָה כֵּל יוֹמִי חַיְהָוִים דְּאָדָם וְתוֹהָה : מָוֹ  
בְּנֵי חַת אַיְוָן גְּסִיב בַּעֲקָב אַיְתָא רְשִׁיעָתָה כְּבָנָתָה חַת בְּאַלְיָן מְבָנָהוֹן רְעַמָּא דְּאַרְעָא לְמָה לִי חַיְוָן : א וְקָרָא יְצָק  
לְבַעֲקָב וְבְרִיךְ יְתִיה וְפְקָהָה וְאַמְרָ לְהָ לְאַתְּבָּא אַיְתָה כְּבָנָתָהוֹן דְּכְבָנָעָנָי : ב כּוֹס אַיִל וּוְיָי : ג וְאַל שְׁבָי  
יְבָרֶךְ יְהָה בְּגַבְעָן בְּנֵי אַיְזָנִין וְיְפָשִׁירָן נִזְגָּד לְפָרִיסָר שְׁבָטָיו וְתִיהְיָה זְכִי לְבָנָתָה דְּכְבָנָהוֹן דְּכְבָנָהוֹן שְׁוֹבָעָן בְּכְנִינָה  
עַמְפָנָא : ד וְיָמָנוֹ לְקָרְבָּתָה דְּצָבָרָהָמָה לְדָקְנָה עַמְפָנָה וְמַבְגָּדָה לְמַיְרָךְ יְתֵת וְגַוִּי :

ה וְשָׁדָר

### רש"ז

בְּנֵי וְיַהְרָגָן וְרוֹמָה כְּקָדְשָׁנְרוֹדָה כָּה וְנַכְנָה טְפִוָּסָה וְיַוְוָוָוָה שְׁפִוָּסָה פְּמָקָנְהָלָאָתָו . (מו) קְצָחִיבָהָי : מַלְסְטוּקָי :

(ב) פְּרָנָה . כְּיֻוְלָפָן : בְּיַתָּח בְּתַוָּא . לְכִית בְּתוֹאָל כָּל תְּוִיכָּא שְׁדִיבָּה לְמַ"ד כְּתַמְלָתָה כְּטִילָה הַחֲסָפָה (יבמות יג) (ג) וְאַל  
שְׁדִי . מַיְעָלִי כְּכָרְכָּוִי לְאַתְּפָרְכָּרִין יְפִי יְכָרְחָוִן : (ד) אַתְּבָּרָת אַבְרָהָם . שְׁאָלָר לְוַחְשָׁעָךְ לְנָנוֹ נָגָול . וְסְתַכְרָכְוָעָן . יְשָׂוָה  
חוֹתָן

### בא רחובות דְּקָרוֹקִי רְשִׁי

פְּמָלָת (הברכה) לְאַמְּיָה כְּוִילָגָדָה כְּחַטָּפָה כְּדָיָן כְּלָהָגָה שְׁפִוָּסָה (בשווא)  
לְכָל פְּכָלָנְמָלָת (הברכה הביתה) סִי (בשווא) חַסְפָּנְקָדָה הַחֲמָלָת (הברכה) כְּמַטְבָּחָה קְמָסָה כְּוֹמָי כְּרָלָתִית סְתִינָה וְשָׁהָבָה  
לְיִתְפָּאָר כְּנָדוֹעַ נְגָד דְּדָקְדָוקָה לְקָנָפָה (השווא) מַן סֶה"ה וְנַטְרָה פְּתָחָה לְמַנוֹדִים הַברכה) :

(ה) כָּאן

### ריש'ב

כְּלָאַרְתִּיאָד . כְּמַנוֹרִיד בְּאַחַי כְּיַעֲבָוד בְּקָנְפָרְקָן לְלַעֲלָמָה לְמַסְכָּה . וְפִרְקָת עַלְלָו : (וְיָ) גְּסַפְּנִיכָס : אַס יְהָרָגָן חַוָּן גַּס כְּוֹי יְגָרָן עַל  
יְלִגְוָלִי פְּזָמָה : (זְיָ) חַס נְקָמָה יְעַקָּב . דְּרַקְחִיכָה מְרָמָה לְיִתְאָרְקִיךְ יְעַקָּב אַמְּסָוָלָה נִלְתָּה לְוַחְשָׁעָךְ לְנָנוֹ עַשְׂתָּה  
אַלְמָלָק :

### מכלל יופי

וְכָנָ כְּרָחָסִיט כְּטָבִים אַחֲרִים : (מָה) (אַפְּאַחֲד) :  
עֲקָרָוְאָגָּפָן כָּלוּ בְּסָגָל וְחַסְרָה עַיְלָה הַפּוּעָל מְטָנוֹנוֹנְכָל עַהָה  
בְּרָגָשׁ עַם הַכְּנָנוֹים אַפְּאַחֲד אַפְּאַחֲד : (לְמה) אַשְׁכָּל .  
בְּאַעַם לְמָר שְׁפִירָוּשׁ בְּעַבְור וְפִירָוּשׁ לְמָוֹזָה  
הַרְצָה שָׁאַשְׁכָּל : (אַשְׁכָּל) : פִּירָוּשׁ לְמָה אַשְׁכָּל מְשָׁנִיכָם  
אוֹעַל שְׁנִיכָם : (גְּשָׂשְׁנִיכָם) . עַגְנִינוֹ לְהַזְּסָפָה כָּל אַחֲרָךְ  
אַס יְכָל לְהַוָּהָן אַיְנוֹחָשָׁשָׁכָל : (אַיְנוֹחָשָׁכָל) : וְסָמָחָתָה כָּל עַמְּדָה  
אַס יְהָרָגוֹרָוֹת אַחֲרָךְ : (טָמָן) (אַחֲדִים) - מַעֲטִים  
וְלֹפֶת שָׁהָאָהָר הַנְּאָה הַחֲלָתָה  
הַמְּסָפָרִים וְקָנְהָמָעַט שְׁבָנְסָפָרִים יְכָנוֹ הַדָּבָר הַמּוֹעָט בְּאַחֲד  
פְּרָנָה



## יונתן בן עוזיאל

ה ושדר יצחק וגוי : וְתַחֲאָ עָשָׂו אֶרְוֹת פְּרִיחָה יַצְחָק יֵת יַעֲקֹב וְשָׂדָר יִתְהָה לְפָדוֹן אֶתְסָם לְמִיטָּב לִיה מִתְּבָנָה אַיִתָּא  
בְּדַ בְּרִיחָה תִּתְהָ וְפְקִידָה עַלְיוֹ לְמִימָר לֹא חַפֵּב אַיּוֹ קְבָּנְהָהוּן דְּבָנְגָנָא : טָ וְקַבְּילָ יַעֲקֹב בְּמִימָר אַבְּרִי וּבְמִימָר אַמְתָּה  
גוי : ח וְתַחֲאָ עָשָׂו אֶרְוֹת בִּישָׁוֹן גְּנַתְּהָזָן דְּבָנְגָנָא קְדָם יַצְחָק אַבְּרִי : ט וְאַוְלָ עָשָׂו לְזָה יְשָׁבָעָל וְגַסְבָּרָתָה  
מְתֻלָּה הִיא בְּשָׁמָת בְּחָ יְשָׁמָעָל בְּרָ אַקְרָהָט אַתְּחָמָה דְּגָנָה בְּן אֶפְתָּה עַל גַּשְׂשָׂו לִיה לְאַבְּתָה :

## ט ס ט

## ירושלמי

חַקְשָׁא נִיקָּו אַרְתָּעָבִיבוֹ לְאַבְּוֹנוֹ יַעֲלָב בְּזַוְּגָא דְּגַפְּקָא כְּבָאָר  
שְׁבָעָ לְפָטִיל לְהָרָנוֹ : נִיסָּא קְרָבָא אַתְּקָרְרוֹ לִיה שְׁעַי  
דְּקוֹאָ וְפְקָשָׁת לִיה שְׁמַשָּׁא דִי לֹא בְּאִישָׁוֹרָה בְּזָוְגָלָן  
בְּפָנָה דְּבוּרָה מְתַחְקָא לְמַלְלָא עַמְתָּה : נִיקָּא חַגְנָא  
בְּזָוְגָלָן דְּגַטְלָה אַבְּוֹנוֹ יַעֲלָב דְּגַלְיָה קְבָּאָר שְׁבָעָ קְפָּצָת אַרְעָא  
קְרָמָי וְאַשְׁפָחָה יִתְבָּחָר בְּחָרָנוֹ : נִיסָּא חַלְתָּא אַבְּנָא דְּגַפְּבָ  
יַעֲקָב אַבְּוֹנוֹ בְּכַמְשָׁא וְשְׁוֹיְתָהָוּ תְּחֹורָה יְסָדָה רִישָׁה וּבְיוֹן  
דְּקָס בְּצָאָרָה וְאַשְׁפָחָה רְבּוֹלָהוּ לְאַבְּוֹן חָנָא וְהָא אַגְּבָא  
וּבְגַהְוֹא יְקָבָא דְּגַפְּקָא אֹל לְהָרָנוֹ : יָא וְאַלְיָ אַבְּתָר בִּי  
רְבִיעָה מִוקְרְשָׁא

## רשות

(א) **וַיָּצָא** יַעֲקָב . עַל־לְיִזְבְּכָר זְדֻנָּות כְּנָעַן כְּעַיִן יְמִין חַכְיָה גְּלָעֵל יַעֲקָב וְכָתִיכָּה  
וּירְחָלָת כְּבָרָךְ גּוֹי וּמִצְמִיחָה כּוֹרְלָגְנִין גְּזָלָהוֹן : וַיָּצָא . לְחַיָּה כְּרִיךְ לְכָתָב חַדְסָה וְלַמָּקָה כּוֹרָל וְלַחֲתָנוֹ  
אַלְמָנָד צִוְּיָהוֹת לְדִיקָה יְהוּנָה רְדוֹסָה פְּכוּזָה כְּגַנְדִּיק כְּבָרָר סְוּתָה כּוֹתָה וְיָהָדָה זְהָבָה פְּנָה זְוִיה פְּנָה  
וּן (רֹות א) וְתִמְלָתָן בְּמַעֲקָבָה כְּגַעֲנִיּוֹת ; זְיַלְחָרָנוֹ . יְחִזְקָה לְלַתְלָהָרָן ; (י'א) וּפְגָעָ בְּמַקּוֹם . לְאַבְּרָהָם כְּכָתוֹב  
קְהָלָה

## דש"ב

מְחַר זְלָה תְּקַחַת אֵתָה מְכֻנָּתָה כְּגַעֲנָן שְׁמַיָּה עֲפָדִים כְּיָהָר אַרְבָּס : (ב) וַיָּרֹחַ גַּטְוֹ כִּי שְׁרָךְ יַצְחָק לְתַיְעָקָב :  
פְּרָכָתָה לְחַרְנוֹנִית כְּלָלָוֹת חַרְנוֹן כְּנָעַן סְמִינָה לְאַבְּרָהָם וְגַס חַמְרָר לְמִתְּפָחָתָה וְגַשׁ יְוֹוָה זְלָה לְקַחַת מִכְנָת כְּנָעַן  
חַבְּכָבָזָן כְּלָבָז : (ג) חַוְתָּכָבָוֹת לְפִי סְסִיךְ וּלְחַזְקָן סְכָכִיּוֹת מְעָלָה קְוֹרֶת הַוְּדָה מְתַחְפָּתָה אַבְּרָהָם אַחֲכָב כְּלָמָנוֹת שָׁמָל וּנְעָתָה חַוְתָּ  
לְמַחְלָת הַדְּרָהָה : (ד) חַוְתָּכָבָוֹת לְפִי סְסִיךְ וּלְחַזְקָן סְכָכִיּוֹת מְעָלָה קְוֹרֶת הַוְּדָה מְתַחְפָּתָה אַבְּרָהָם .  
לְפִי סְמָרָן נּוֹלֵד קְדוּס מִמְּאָסָרָה לְחַזְקָה לְחַזְקָה . הַכְּלָבָזָן סְכָכִיּוֹת זְהָבָה זְהָבָה כְּלָבָזָן וְלְמַרְמָתָה  
חַרְן וְלְמַתְּפָה וְלְמַתְּרָסָה וְלְמַתְּרָסָה . וְקַח וְחַזְקָה לְזָהָן מְעָנָן . לְפִי סְסִיךְ וּלְחַזְקָן בְּדַקְתִּיכָּה לְזָהָן וְסְבָבָל וְלְכָנָנוֹתָה ;

## מיוסורי ריבינו שמואל

**וַיָּצָא** (א) וְלַחָרָנוֹ . הַלְּקָדָד חָרָנוֹ : (ב) וּפְגָעָ בְּמַקּוֹם . כְּלָהָמָר וְכְיַוְּדָה לְעַלְוָס וְכְמַקְמָה לְחַלְשָׁת כְּיַוְּדָה כְּפָגָט : כְּיַוְּדָה וְיַחַת לְחַת  
לְעַלְוָס לְיַכְנָקָם כְּבָרָר כְּיַוְּדָה : (ג) וּפְגָעָ בְּמַקּוֹם . כְּלָהָמָר וְכְיַוְּדָה לְעַלְוָס וְכְמַקְמָה לְחַלְשָׁת כְּיַוְּדָה כְּפָגָט ;  
קְהָלָן

## מכבל יוֹפִי

(ד) **וַיָּצָא** (וַיְצָאַוְלָד) . פְּנַחְאָמָנָהוּ הַכְּתוּב לְקַחַת  
תְּחַלְתָּה דְּבָרִים וְסָופָס וְמִנְתָּה אַמְתָּעִים וּבָנָן  
כְּרֹחַזְגָּד וְיַקְס וְלִילָּךְ אַלְאָרָם נְהִרְסָוּלָהָלָן בְּיָם אַחֲרָה  
וְכָנָסָה צָמָה בְּלָיָה עַשְׂה קְמָה וְרִנְחָה הַפְּעוּרָה  
הַמְּצָעִזְוָתִיכִי הַוְּלָךְ הַכְּתוּב בְּסָפָרָו אַלְחַכְוֹנָה : (ו'א) (וַיְפָגַע) .  
זְבָן כְּרֹחַזְגָּתָה אַהֲוָתְלָבָן סָס אַחֲרִיפָתְהָדָול ; עַנְיָן

פְּדָנָה אַרְם : (פְּדָנָה) בְּתוֹסָתָה אָהָ וּבְפָתָח קְטוֹן מִקּוֹם  
פְּתַחְגּוֹדָל (מִפְּרָן אַרְם) : (ז) (וַיְרָא עִשּׂוֹ) לְפִי שְׁהָרָאִיה  
גְּדוֹלָה כְּמִשְׁאָר הַהְרָגָשָׁת נְשָׁאָלוּ כָּלָסָלָהָוּן רְאוֹתְהָלָבָן  
כְּיַהְיָה נְבִוּתָה כְּבָלָהָשָׁטָם : כְּיַהְיָה נְבִוּתָה כְּבָלָהָשָׁטָם  
זְבָן כְּרֹחַזְגָּתָה אַהֲוָתְלָבָן סָס אַחֲרִיפָתְהָדָול ;



רַבְּנָא דָתוּוּ כֵּל בְּעֵא כְּתַבְנֶשֶׁן עַלְהָ דָאכְנָא לְגַלְלָא  
וְהָ מְגַלְוִי פְּרָקָא דְּבִינָא וְלָא תַּוְיַּוְנָא וְבְלִיוְנָא דְּאַחֲרָא אַבְיָן  
שְׁעָבָר וְאַרְיָם זְדָה וּבְחָרָא, יְרִיחָה וְאַשְׁקָה יְתִיכְעַגָּא דְּלִבְנָה אַחֲרָי  
רְאַמְּמָי : נִסְא חַמְפִישָׁא בֵּין בָּאוֹיִס אַבְיָן וְעַקְבָּי יְתִיכְעַגָּא  
בְּעוּלְיָה בְּזָוְקָא וּבְיָרָא טַתָּה בְּירָא וּחוּת טַיָּה עַשְׂרָן שְׁבָן  
פָּל יְוִמְיָן וְהָנָה אַבְיָן יְעַקָּב יְמִיכְבָּחָרָן : אַילְעָן חַקְשָׁא  
גִּבְעָא אַחֲעַבְדִּיו לְאַבְיָן יְעַקָּב בְּזָוְגָא דְּגַנְקָא מְבָאָר שְׁבָע  
מְרֻוקָּא עַגְּנִין וְאַמְּרִין אַיתָּוּ חַפְרָן יְעַקָּב חַסְידָא דְּאַיְקוֹן דְּיָ  
לְיָה קְבִיעָא בְּכִירָסִי יְקָרָא בְּתוּהָוּ מְתַסְפְּכוֹן לְמַקְמֵי יְמִתָּה  
בְּבוֹן שָׁאָר מְלָאָכָא קְדִישָׁא בְּיָיָן נְחַחָן לְמַסְפְּכָלָא בִּיה :

זְחָלָם וְהָ סְוֹלְמָא קְבִיעָא בְּאַרְגָּא וְרִישָׁה בְּטִי עַד צִירָה  
שְׁפָעָה וְהָא מְלָאָכָא דְּלִינוֹן יְמִתָּה בְּבִיתָה אַבְיָן קְלִיקָּא  
לְמַבְשָׂרָא לְמְלָאָכָי מְרוֹוקָא לְמַיְכָר אַחֲרָה חַמוֹן לְיַעֲקָב  
גְּבָרָא חַסְידָא דְּאַיְקוֹן דְּבִירָה קְבּוֹרָתִי דְּיָקָרָא בְּתוּרָה  
סְתַמְקָנוֹן לְמִינְמָי יְמִתָּה וְמָא מְלָאָכָי גְּנִישָׁן בְּוֹן קְרָסִי :

בְּפָקָדָי וְבְחַתָּן וְמְסַפְּלוֹן בִּיה :

## יְוֹנָתָן בֶּן עֲזֹוּיאָל

מְאַזְלָשָׁא וּבֶת פָּנָן אַרְוֹם טְמֵעַ שְׁקָשָׁא וְיִבְבָּשָׁא כְּרַבְעָתָ  
מְאַבְנִי אַחֲרָא בְּדִישָׁא (שְׁוֹי אִיסְדוֹר) וְשְׁכִיבָּבָא בְּאַחֲרָא בְּתוּהָא :  
בְּכִי וְתַחַלָּס וְהָא סְוֹלְמָא קְבִיעָא בְּאַרְגָּא וְרִישָׁה בְּטִי  
עַד צִירָה שְׁפָעָה וְהָא פְּרָנָן מְלָאָכָא וְאַזְלָלָה לְסְרוֹם וְאַיטְרָדוֹ  
טו כְּתַחַצְתָּרָהָוּ בְּנוּ גְּבָל דְּגַלְיָן מְקַתְּרָהָוּ דְּמַרְיָן עַלְמָא וְתוֹ  
מְשָׁלִיךָן וְאַזְלָלָה אַרְיָה וְבְנוּ גְּזָפָק וְגַלְבָּבָה כְּבִירָתָא אַבְיָן וְהַיּוֹן לְוֹוֹ  
בְּלִיה קְבִיעָא בְּכִירָסִי יְקָרָא בְּתוּהָוּ מְתַסְפְּכוֹן לְמַקְמֵי יְמִתָּה  
בְּבוֹן שָׁאָר מְלָאָכָא קְדִישָׁא בְּיָיָן נְחַחָן לְמַסְפְּכָלָא בִּיה :

גַּג וְהָא יְקָרָא בְּיָיָן בְּעַבְרָה עַלְיָה וְאָמָר לְיה אַנְא "וְגַג" :  
דַּד נְחַחָן בְּגַד פְּיָאנָה בְּעַפְרָא דְּאַרְגָּא וְתַחַקְפָּה לְבִעְרָה  
וְלְמְדִינָה וְלְצִיפְנָה וְלְרוֹוקָה וְתַקְרָבָן בְּגַיְן זְכוֹרָה בְּלִיה  
יְחָרִיכָּא אַרְגָּא וְבְנוּן וְבְגַת בְּגַד : טו וְהָא מִיכְוָר בְּפַעַנְךָ  
וְאַטְרָנָה קְבָל אַתְּרָה דְּתַחַקְפָּה וְאַמְּבִינָה לְאַרְגָּא הָא אַרְוֹם לְאַ  
אַשְׁבָּקִינָר

## בָּאָרְ וְרַחֲבוֹת דְּקָרוֹקִי רְשָׁי

פְּתַחְכִּי כְּלָה כְּמַמְחָוִי יְמִינָה (עַבְרָה) הַפְּכַרְמָלָה (דִּילְוָן חַזְעָן גְּנַזְעָרְגָּרְגָּנָגָן) וְחַרְכְּקָוִי יְמִינָה סְסָמָה עַד חַזָּה  
גְּמַרְתָּא כְּתַחַתְּמָה חַסְכָּקָה עַלְיָה קְמַרְמָה לְבִנְגָעָה מְחַמָּה סְתַמְמָה סְתַמְמָה  
וְכְלָמָתָה כְּתַחַתְּמָה לְקִיְּסָה עַד סְנָמָרָה דְּלַבְלָוָם פְּנַסְרָק סְקַנְנָה לְפַתְלָהָס \* חַנְקָה אַלְמָה לְבַנְתָהָס  
לְכָנָה קְסָמָה וְגַגָּה כְּרָשָׁה יְלָתָה וְיָלָתָה וְלְחַזְעָה זְהַרְתָּה זְהַרְתָּה  
דְּוֹתָהָהָס : \* וְתַחַתְּמָה גְּלָתָה זְלָתָה כְּלִיָּתָה זְלִיָּתָה . בְּמוֹקָדָה וְאַלְמָה וְזָוְרָמָה . וְפַרְתִּתְיָה וְקָדָמָה .  
פְּרַסְתִּיְוּסָה פְּנָקָן : (טו) כְּלָמָרָה זְלָמָרָה . כְּלָמָרָה זְלָמָרָה . כְּלָמָרָה  
לְתָה

## רְשָׁבָם

פְּלָגָה זְרָעָה זְרָעָה : (יכ) פְּלָגָה זְרָעָה זְרָעָה : מְזָמָה זְרָעָה זְרָעָה . זְרָעָה  
מְרָחָה כְּבָר . חַרְכִּים פְּרָחָה לְוָלָה . אַכְלָנָה מְגַמּוֹן : עַלְיָה וְיָרְדָה . אַכְלָנָה  
עַלְיָה קְדָוָתָה וְיָדָה : (יג) סְחִידָה זְהָרָה חַתָּה זְכִיכָּה גְּנַזְעָנָה זְדָוָמָה . וְפַרְתִּתְיָה וְקָדָמָה .  
דְּוֹתָהָהָס : (יד) וְכִכְכָה . לְזָוְן יְכִירָה וְמְרָכָב . כְּלָמָרָה זְלָמָרָה .  
פְּרַסְתִּיְוּסָה פְּנָקָן : (טו) כְּלָמָחָנָמָן . כְּדָרְכִּים מְעַדְעָתִי הַתְּחִזְדָּקָה עַלְמָעָתִי .  
וְתַחַתְּמָה גְּלָתָה זְלָתָה כְּלִיָּתָה זְלִיָּתָה .

## מְכֻלָּל יוֹפִי

כְּיִלְמָמָקָוְשָׁחָגָר : (ימָה) . לְפִי שְׁהָיָס הַגְּדוֹלָה לְפָאָתָה  
מְעַרְבָּק אַרְצָה יְשָׁרָאָל קְרָא לְפָאָתָה מְעַרְבָּק יְמִינָה : (וּנְבָרְכָה) .  
בְּעַבְרָן וּבְעַבְרָוּ וּדְעָן יְרִיכָל דְּרַמְשָׁפָוֹת נְבָרָכָה :  
(טו) (עַבְרָן) בָּא כְּקַמְץ הַמְּמָס וּשְׁוֹאָה כָּפָעָה זְוִירָגָם בְּלָא  
חַפְסָקָה זְהָוָגָשׁ לְחַסְרוֹן מְסַחְכָּל : (עַזְבָּק) . כְּסָפָר  
יְרוֹשָׁלָמִי כְּקַמְץ חַטְפָא הַפְּעָלָל וּבָן כְּרָחָעָג כְּטַא אַעֲבָרָה  
(שְׁבָעָנִים) . (אַס עַשְׁתִּי) . מְלָח הַתְּנָאִיכָּאָלָה  
אַכְרָדָה כְּלִיָּה זְמָנָה וּכְנָן כְּמַקְבָּזָה : (הַזְבָּחָה)  
וְיִמְצָא עַדְעָתָה כְּמַלְלָן כְּמַקְבָּזָה : הוּא חַסְפָּה בְּיָאָרָה עַד  
לְזָה בְּאַחֲרָה כְּמַקְבָּזָה . (טו) וּיְגָג

עַנְיִינִישָׁה : (כְּמַקְוֹסָה) . נְפַתְּחָה הַבִּית לְיוֹעֵת הַמְּקוֹם  
שָׁהָווּ לְנִסְמָשָׁה הַבָּאִים מְכַאֲרָשָׁבָע : (מְאַבְנִי הַסּוּהָם) . אַחֲת  
מְאַבְנִי הַתְּמָהָם : (מְרָאִישָׁוֹתִי) . הַאֲחָר פְּנַעַקָּשָׁה בְּפָלָס  
מְפַשְּׁלָה בְּשַׁנְדָרָה בְּמַקְפָּרָה : (בְּ) (מְגַעַּ) (יְזָהָר) אַיְמָכִי לְדוֹקָה הַעֲיָן כְּלָ  
הַפְּעַל הָוָא יְוֹצָא : (יג) (אַלְהִי אַבְרָהָם אַבְרָהָם) . קְוֹרָא לְאַבָּי  
אַבְאָבָוּן יְשָׁנָה כְּבָבוֹר בֵּיתָה שְׁוֹבָבָה עַלְיָה . שָׁהָמָר עַלְיָה וְרָבָס  
כְּבָה : (הַאֲרָצָה אַשְׁר אָתָה שְׁוֹבָבָה עַלְיָה) . שָׁהָה שְׁוֹבָבָה בְּמַקְוֹם  
מְכַנְּחָה וּכְנָן כְּרָחָעָתִי יְגָג . כְּיַאֲחָלָה הָאָרָצָה שְׁרוֹהָוָה .  
(ז) (אַפְּרָצָת) לְרוֹב הַדְּבָרִים וְשָׁעָנָס דִּמְוּס לְפָרִיעָה שְׁרוֹהָוָה  
שְׁעַזְנִיהָוָה וְהַנְּתָנָה יְצָה כָּאַלְוָה מְרֻוגָּס יְפָרָצָה הָגָדָרִים שְׁלָא

